

**ENTENDIMIENTO RESPECTO DE CIERTAS
MEDIDAS DE SALUD PÚBLICA**

12 de abril de 2006

Los Gobiernos de la República del Perú y de los Estados Unidos de América han alcanzado los siguientes entendimientos con respecto al Capítulo Dieciséis (Derechos de Propiedad Intelectual) del Acuerdo de Promoción Comercial Perú – Estados Unidos (“Acuerdo”) suscrito en la fecha de hoy:

Las obligaciones del Capítulo Dieciséis del Acuerdo no afectan la capacidad de una Parte de adoptar las medidas necesarias para proteger la salud pública, promoviendo el acceso universal a las medicinas, en particular en relación con casos tales como HIV/SIDA, tuberculosis, malaria y otras epidemias, así como circunstancias de extrema urgencia o emergencia nacional.

En reconocimiento del compromiso de acceder a medicinas suministradas de conformidad con la Decisión del Consejo General del 30 de agosto de 2003 sobre la Implementación del Párrafo Seis de la Declaración de Doha relacionada con el Acuerdo ADPIC y la Salud Pública (WT/L/540) y la Declaración del Presidente del Consejo General de la OMC que acompaña la Decisión (JOB(03)/177, WT/GC/M/82) (conjuntamente, la “Solución ADPIC/Salud”), el Capítulo Dieciséis no impide la efectiva utilización de la Solución ADPIC/Salud.

Con relación a los asuntos mencionados anteriormente, si una enmienda del Acuerdo de la OMC sobre Aspectos Relacionados con el Comercio de los Derechos de Propiedad Intelectual (1994) entra en vigor con respecto a las Partes y la aplicación por una Parte de una medida de conformidad con dicha enmienda viola el Capítulo Dieciséis del Acuerdo, nuestros Gobiernos deberán inmediatamente desarrollar consultas a fin de adaptar el Capítulo Dieciséis a la luz de la enmienda según corresponda.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DEL PERU:

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:



**UNDERSTANDINGS REGARDING
CERTAIN PUBLIC HEALTH MEASURES**

April 12, 2006

The Governments of the Republic of Peru and of the United States of America have reached the following understandings regarding Chapter Sixteen (Intellectual Property Rights) of the United States – Peru Trade Promotion Agreement (“Agreement”) signed this day:

The obligations of Chapter Sixteen of the Agreement do not affect a Party’s ability to take necessary measures to protect public health by promoting access to medicines for all, in particular concerning cases such as HIV/AIDS, tuberculosis, malaria, and other epidemics as well as circumstances of extreme urgency or national emergency.

In recognition of the commitment to access to medicines that are supplied in accordance with the Decision of the General Council of 30 August 2003 on the Implementation of Paragraph Six of the Doha Declaration on the TRIPS Agreement and Public Health (WT/L/540) and the WTO General Council Chairman’s statement accompanying the Decision (JOB(03)/177, WT/GC/M/82) (collectively the “TRIPS/health solution”), Chapter Sixteen does not prevent the effective utilization of the TRIPS/health solution.

With respect to the aforementioned matters, if an amendment of the WTO Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (1994) enters into force with respect to the Parties and a Party’s application of a measure in conformity with that amendment violates Chapter Sixteen of the Agreement, our Governments shall immediately consult in order to adapt Chapter Sixteen as appropriate in the light of the amendment.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF PERU:



FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:

